

筋痛性脳脊髄炎という病名＋世界疾病分類についての翻訳資料

筋痛性脳脊髄炎という病名は、慢性疲労症候群という病名が使用される以前から使われていました。シカゴのデポール大学心理学部教授で、元国際 ME/CFS 学会の副会長であったレオナード・ジェイソン博士らによる論文をご紹介します。1956年の医学誌「ランセット」の匿名の論説欄には、「新しい clinical entity(疾患概念)か」と題された論文が掲載されました。なお、慢性疲労症候群(CFS)という病名がアメリカで提案されたのは、1988年です。

レオナード・ジェイソン博士らによる 「CFS、ME/CFS、ME の症例定義の対比」と題する論文からの抜粋

筋痛性脳脊髄炎(ME)という病名は、慢性疲労症候群(CFS)という病名以前から使われていました(1959年、アケソン)。MEが初めて論文に掲載されたのは、1930年代でした。米国カリフォルニア州ロサンゼルス郡での伝染性神経筋無力症の集団発生が、ポリオとの類似性から非定型ポリオとして記されました(1938年、ギリアム。2007年、ハイド)。その後、1956年の医学誌「ランセット」の匿名の論説欄では、この疾患を良性筋痛性脳脊髄炎と名付けることを提案しています(1956年の匿名の論説欄)。「良性」と呼ばれたのは、この疾患によって患者が死に至ることはなかったからでした。後にラムゼーは、疾患により重度の身体障害を引き起こす患者が多いことから、「良性」を削除して、筋痛性脳脊髄炎(ME)という用語を用いて、1988年にこの疾患の定義を発表しました(1992年、ハイド、ゴールドスタイン、レヴァイン)。

“Contrasting Case Definitions for Chronic Fatigue Syndrome, Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome and Myalgic Encephalomyelitis(CFS, ME/CFS, ME の症例定義の対比)”と題する論文は、2012年に発表されたもので、当法人はDr. Leonard A Jasonから翻訳の許可を得ています。翻訳はNPO法人「筋痛性脳脊髄炎の会」理事長の篠原三恵子が行い、理事の申 偉秀(東京保険医協会理事)が医学監修致しました。

筋痛性脳脊髄炎は 1969 年より WHO の世界疾病分類において神経系疾患と分類

世界保健機関の国際疾病分類第 10 版(ICD-10)において、第 6 章の神経系の疾患(G00-99)の G93 には「脳のその他の疾患」が掲載されています。その中の G93.3 には、ウイルス感染後疲労症候群(Postviral fatigue syndrome)が掲載されています。さらに詳しく G93「脳のその他の疾患」を見ますと、13 番目にウイルス感染後疲労症候群、14 番目に良性筋痛性脳脊髄炎(Benign myalgic encephalomyelitis)が掲載されており、どちらも G93.3 に分類されています。上記の資料から、良性筋痛性脳脊髄炎は 1988 年に筋痛性脳脊髄炎として疾患定義が発表されています。

参照:ICD-10

<http://www.dis.h.u-tokyo.ac.jp/byomei/icd10/>

G93 脳のその他の障害

<http://www.dis.h.u-tokyo.ac.jp/byomei/icd10/G00-G99.html>

G93 脳のその他の障害の詳細

http://www.dis.h.u-tokyo.ac.jp/scripts/search/ICD10_searchw.asp?searchstring=G93

※カナダの診断基準、筋痛性脳脊髄炎のための国際的合意に基づく診断基準、2012年に国際 ME/CFS 学会が発行した臨床医のための手引きに、ME/CFS が WHO で神経系疾患と分類されていることが明記されています。

ME/CFS : A Primer for Clinical Practitioners

International Association for CFS/ME (IACFS/ME)

1. INTRODUCTION & OVERVIEW

The terms chronic fatigue syndrome and myalgic encephalomyelitis (ME/CFS) describe a complex physical illness characterized by debilitating fatigue, post-exertional malaise, pain, cognitive problems, sleep dysfunction and an array of other immune, neurological and autonomic symptoms. The key feature of the syndrome, post-exertional malaise, is the exacerbation of symptoms following minimal physical or mental activity, which can persist for hours, days or even weeks. Rest and sleep produce only modest relief of fatigue and the other symptoms. The illness is also characterized by substantially reduced physical and/or cognitive functioning.

Although ME/CFS is a physical illness, secondary psychological symptoms may be present as in many chronic conditions.

1:1 Nomenclature

The term myalgic encephalomyelitis (ME) was coined in 1956 to describe a well-documented cluster outbreak of a fatiguing illness in London, England. The name chronic fatigue syndrome (CFS) was proposed following the investigation of a cluster outbreak of a similar fatiguing illness in Nevada (USA) in 1984. CFS replaced the

preliminary name, Chronic Epstein-Barr virus syndrome, because clinical studies were unable to confirm Epstein-Barr virus as the putative cause. The name chronic fatigue syndrome has been criticized as being vague and trivializing of the illness. CFS has also been confused with the common non-specific complaint of chronic fatigue. Other less common names for the illness are myalgic encephalopathy and chronic fatigue immune dysfunction syndrome (CFIDS). The World Health Organization classifies myalgic encephalomyelitis as a disease of the central nervous system (G93.3). A similar illness, post-viral fatigue syndrome (PVFS), describes the lingering of fatigue subsequent to a viral infection.

The name ME is more commonly used in Europe and Canada, while the CFS term is more often used in the USA and Australia. A number of different but overlapping case definitions have been published for each of the two terms. Most research studies use “CFS” because a specific case definition (Fukuda et al., 1994) was written for this purpose. The acronyms ME/CFS and CFS/ME are increasingly being used worldwide.

※国際 ME/CFS 学会が 2012 年に発行した臨床医のための手引き(プライマー)からの抜粋
手引きの 2014 年版は下記からご覧いただけます。

http://iacfsme.org/portals/0/pdf/Primer_Post_2014_conference.pdf